

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
58-е заседание,  
состоявшееся в четверг,  
15 мая 1997 года,  
в 15 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 58-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н СЕНГВЕ (Зимбабве)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

ПУНКТ 141 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (продолжение)

ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И  
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
(продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

## ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

1. Г-жа ШЕНУИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация испытывает серьезную озабоченность в связи с письмом, направленным Генеральным секретарем Председателю Генеральной Ассамблеи, по поводу резолюции о людских ресурсах, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии. Она просит разъяснений относительно статуса этого письма и подтвердить, что никаких мер по содержащимся в нем предложениям не будет принято до тех пор, пока Пятый комитет не примет иное решение.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что письмо официально еще не представлено Пятому комитету. Как только оно будет представлено, Комитет примет решение о том, что делать дальше.
3. Он обращает внимание на пересмотренную программу работы Комитета (A/C.5/51/L.58/Rev.1) и говорит, что она будет подвергнута дальнейшему пересмотру с учетом результатов неофициальных консультаций по рассматриваемым пунктам.

**ПУНКТ 141 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (продолжение)** (A/51/432, A/51/530 и Corr.1 и A/51/801)

**ПУНКТ 112 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)** (A/51/884)

4. Г-н ПАШКЕ (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) говорит, что при подготовке доклада об укреплении механизмов внутреннего надзора в оперативных фондах и программах (A/51/801) Управление служб внутреннего надзора прошло через все стадии, предусмотренные для выполнения этой задачи в резолюции 48/218 в Генеральной Ассамблеи, в частности через консультации с руководящими органами фондов и программ. Доклад представляет собой попытку взвешенного и реалистичного подхода к созданию общей основы для выполнения функций надзора во всей Организации Объединенных Наций. Одобрение этого подхода Пятым комитетом поможет убедить государства-члены в том, что фонды и программы с максимальной эффективностью распоряжаются имеющимися у них ограниченными ресурсами.
5. Доклады Управления о деятельности международных трибуналов по Руанде и бывшей Югославии будут представлены на рассмотрение по соответствующим пунктам повестки дня 27 мая 1997 года.
6. В инспекционном докладе о деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (A/51/884), который был рассмотрен на состоявшейся недавно сессии Комиссии по населенным пунктам, выявлены серьезные недостатки в управлении Центром своими программами, а также людскими и финансовыми ресурсами. Что касается программ, то в его деятельности отсутствует целенаправленность и мероприятия осуществляются не на основе взаимной поддержки, в результате чего появилась тенденция к распылению ресурсов. Кроме того, отсутствует как инструмент управления эффективная система контроля за ходом осуществления деятельности и оценки ее результатов. Что касается использования ресурсов, то отмеченные в докладе аномалии стали характерными для различных аспектов управления людскими и финансовыми ресурсами. Они обусловлены недостатками в системе внутреннего контроля и

пассивным отношением руководителей к целям такого контроля и к необходимости соблюдать соответствующие процедуры.

7. В докладе сделан вывод о том, что нынешняя рабочая обстановка в Центре не способствует обеспечению эффективности и действенности и что она в значительной степени стала причиной возникновения дефицита финансовых средств в отношении счетов основных и накладных расходов Центра, что отрицательно сказывается на программе работы и доверии со стороны доноров. Выполнение содержащихся в докладе рекомендаций потребует особых усилий, обеспечения взаимодействия и искренней самооценки со стороны как персонала, так и руководства.

8. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, Норвегии и ассоциированных стран – Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии и Словении и Эстонии, говорит, что доклад, содержащийся в документе A/51/801, подготовлен в консультации с административными руководителями и руководящими органами оперативных фондов и программ, как это предусмотрено в пункте 11 резолюции 48/218 в Генеральной Ассамблее. В докладе говорится о том, что внутренний надзор в фондах и программах обеспечивается в различной степени и что выявлены ряд недостатков и случаи несоответствия стандартам, оговоренным в резолюции 48/218 в. Таким образом, общая ситуация в фондах и программах сопоставима с ситуацией в Секретариате до учреждения Управления служб внутреннего надзора.

9. Он с удовлетворением отмечает, что в ходе подготовки доклада в некоторых фондах и программах были приняты меры по укреплению их механизмов внутреннего надзора. В вынесенных рекомендациях по преодолению сохраняющихся недостатков упор делается на двух аспектах: совершенствовании и обновлении механизмов внутреннего надзора в фондах и программах и определении взаимоотношений между этими механизмами и Управлением служб внутреннего надзора в плане оказания помощи и координации.

10. Выступающий решительно высказывается в поддержку улучшения внутреннего надзора в системе Организации Объединенных Наций, поскольку внутренняя ревизия, контроль, инспекция, оценка, расследования и отчетность играют важнейшую роль в обеспечении эффективного и действенного управления. В то же время руководящие органы фондов и программ несут ответственность за внедрение улучшенной системы внутренней оценки и усовершенствованных процедур подотчетности в своих подразделениях. Он надеется на то, что рекомендации Генерального секретаря будут выполнены.

11. Г-жа РОДРИГЕС (Куба) с сожалением отмечает, что доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (УСВН) (A/51/801) по существу повторяет предварительный документ, который был рассмотрен руководящими органами оперативных фондов и программ Организации Объединенных Наций, и что в нем практически не отражены мнения государств-членов. Рекомендации, содержащиеся в докладе, по-видимому, были одобрены руководящими органами en bloc. Фактически же некоторые руководящие органы одобрили рекомендации, другие лишь приняли этот документ к сведению, а третьи просили предоставить больше времени для рассмотрения предложений.

12. Представительница Кубы обращает внимание на содержащееся в пункте 28 доклада заявление о том, что в соответствии с нынешними процедурами УСВН будет оказывать услуги по проведению расследований по мере необходимости всем оперативным фондам и программам, которые не имеют отдельного следственного подразделения. Вместе с тем, согласно документу, который был распространен координатором консультаций по этому вопросу, большинство руководящих органов решения по этому вопросу не принимали. Как представляется, лишь Центр по международной торговле ясно высказался в поддержку этой рекомендации. В связи с этим Комитету не следует

одобрять рекомендации, содержащиеся в докладе, поскольку они не получили поддержки большинства руководящих органов.

13. Хотя делегация Кубы признает необходимость укрепления координации усилий различных органов надзора в оперативных фондах и программах, как это предусмотрено в резолюции 48/218 В Ассамблеи, некоторые из предложений, содержащихся в докладе, выходят за рамки функции координации и фактически могут ослабить механизм надзора в фондах и программах.

14. Куба не может согласиться с рекомендацией относительно того, чтобы фонды и программы применяли процедуры отчетности, аналогичные тем, которые установлены для УСВН в резолюции 48/218 В, из-за нарушений, которые отмечаются в этих процедурах. Генеральной Ассамблее следует сначала провести оценку и обзор функций и процедур отчетности УСВН, как это предусмотрено в пункте 13 ее резолюции 48/218 В.

15. Г-н ФАРИД (Саудовская Аравия) говорит, что он полностью одобряет рекомендации, представленные Управлением службы внутреннего надзора в документе А/51/801. Он выражает озабоченность в связи с результатами проверки Управлением деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, особенно теми, которые отмечены в пунктах 56, 61, 62 и 63 его доклада (А/51/884). Он настоятельно призывает Центр как можно скорее выполнить в полном объеме все рекомендации Управления. Что касается сведений о том, что Комиссия по населенным пунктам обсудила доклад Управления о деятельности Центра, то он просит представить информацию о результатах этого обсуждения.

16. Г-н ФАТГАХ (Египет), которого поддерживают г-н МОХТЕФИ (Алжир), г-н Чжан Ваньхай (Китай), г-н МАНЛАН (Кот-д'Ивуар), г-жа РОДРИГЕС (Куба), г-н САХА (Индия), г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран), г-жа ОСОДЕ (Либерия) и г-н МВАКАВАГО (Объединенная Республика Танзания), просят Председателя пригласить Директора-исполнителя либо другое старшее должностное лицо Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам выступить в Комитете, с тем чтобы представить ему мнения и замечания Центра по докладу Управления (А/51/884).

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как он понимает, члены Комитета хотят пригласить Директора-исполнителя Хабитат выступить в Комитете.

18. Предложение принимается.

19. Г-н РИПАШ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он поддерживает доклад Генерального секретаря об укреплении механизмов внутреннего надзора в оперативных фондах и программах (А/51/801), и надеется, что содержащиеся в нем рекомендации будут выполнены.

20. В ответ на поставленный делегацией Саудовской Аравии вопрос относительно итогов обсуждения, состоявшегося в Комиссии по населенным пунктам, он зачитывает два пункта резолюции, принятой на проведенной недавно сессии Комиссии, на которой Комиссия просила Генерального секретаря обеспечить своевременное выполнение рекомендаций, содержащихся в докладе Управления, с учетом замечаний и комментариев Директора-исполнителя Центра и мнений, высказанных членами Комиссии на ее шестнадцатой сессии; и отмечает, что содержащиеся в докладе Управления выводы носят в некоторых отношениях неполный характер, особенно в том, что касается разработки организационной структуры Центра и действий лиц, переведенных на другие должности. Со своей стороны, правительство Соединенных Штатов Америки полагает, что все старшие должностные лица Центра несут ответственность за проблемы, о которых говорится в докладе Управления.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит Секретариат распространить резолюцию и другие соответствующие документы, подготовленные в результате состоявшегося недавно заседания Комиссии по населенным пунктам, с тем чтобы предоставить всем делегациям возможность принять участие в прениях.

22. Г-н МЕНКВЕЛД (Нидерланды), выступая от имени Европейского союза, отмечает, что доклад УСВН о деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (A/51/884) был подготовлен лишь за несколько дней до недавно завершившегося заседания Комиссии по населенным пунктам. Он интересуется, почему для представления доклада понадобилось столько времени после завершения обзора. К счастью, Комиссии удалось на своем заседании принять во внимание выводы и рекомендации УСВН. Проблемы Управления, указанные в докладе, должны быть решены незамедлительно, поскольку сложившаяся ситуация не терпит отлагательств.

23. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что, поскольку два доклада Управления о деятельности международных трибуналов по Руанде и бывшей Югославии уже изданы, они должны быть представлены до 27 мая, с тем чтобы на нынешней возобновленной сессии можно было провести по ним всесторонние неофициальные консультации.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), которые были бы весьма полезны при рассмотрении Комитетом этих пунктов, будут представлены после 23 мая. Комитету следует подождать поступления этих докладов, которые, как ожидается, будут объемными, до представления других докладов о деятельности трибуналов.

25. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что именно потому, что доклады ККАБВ еще не изданы и, как ожидается, будут объемными, он предложил представить доклады УСВН на более раннем этапе, с тем чтобы до поступления других докладов можно было по крайней мере начать прения.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет будет проинформирован о решении Бюро по этому вопросу.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.